

Il était une fois une femme et un homme qui ne pouvaient pas s'empêcher de raconter des histoires.

C'était des histoires, écrites par deux frères, connues de tous, comme Le Petit chaperon rouge ou Hansel et Gretel, ou bien tombées dans l'oubli.

JACOB & WILHELM GRIMM

Les Contes



Un genre de traduction
de Violaine Schwartz

P.S.L.
#Hautvallespir

Mais voilà que soudain

Un oiseau traverse le ciel en diagonale comme le soleil et les histoires se transforment : la

Belle au bois dormant devient un petit garçon, et la marâtre se transforme en paraître.

Dans cette nouvelle traduction, restituant l'oralité des contes (publié aux éditions POL en 2023), Violaine Schwartz interroge la place des femmes dans notre mémoire collective en inversant les genres de ces histoires universelles.

Et c'est ainsi qu'au coeur du Haut Vallespir, à l'orée d'une forêt infinie où l'on se perd, Pierre Baux et Violaine Schwartz vous racontent maintenant à deux voix, de concert, quelques-unes de ces histoires de toujours, aussi brèves que fortes, aussi vivantes qu'éternelles, et donc écoutons-les :

Il était une fois....

Avec : Pierre Baux et Violaine Schwartz, comédien.nes.

Pour prolonger la dynamique de l'été, le festival 543 se fait également festival d'hiver, en proposant une programmation culturelle, dans le Haut Vallespir, à partir de janvier 2024, et en développant des ateliers de formation dans le territoire.